



## El Desván de las Reseñas

**Walt Whitman: Perspectivas Democráticas y Otros Escritos. Capitán Swing, 2013. Madrid. Traductores: Jesús Pardo y Carlo Zotti.**

Walt Whitman (1819 - 1892) es poeta de América, filósofo de la democracia y geólogo del espíritu norteamericano, sus escritos y poemas constituyen aquello que Kenneth White ha demarcado e identificado como escritura “géopoétique”, una escritura sutil y compleja, que se desliza entre los saberes y discursos específicos sobre lo humano, su entorno social y natural, sin arriesgarse a la esclerosis y dogma de ninguno en especial. Arte de rozar sin contagio decía Antonio Machado. Escritura nómada pero firme y arraigada en un proyecto inventivo, sostenido por un espíritu imaginativo y amigo de la compasión.

Poeta del espacio en movimiento y del cuerpo vestido de lenguaje. Él como todo poeta, estaba consciente de que la poesía es configuración de mundos, sociedades y modelos humanos. Transcribo un ejemplo de su “géopoétique” cargado de prospectiva: “Lo que yo digo es que nuestro democrático Nuevo Mundo (se refiere a Norteamérica), por grande que sea su éxito en elevar a las masas de sus fangales,

en el desarrollo materialista, en sus productos, y en una cierta intelectualidad popular superficial, es hasta ahora, un fracaso casi completo en sus aspectos sociales y en auténticos grandiosos resultados religiosos, morales, literarios y estéticos. En vano marchamos en impresionantes zancadas hacia un colosal imperio que sobrepujará a los antiguos...En vano nos hemos anexionado Texas, California, Alaska, y llegado al norte, hasta Canadá y al sur hasta Cuba. Es como si, en cierta manera, estuviéramos dotándonos de un cuerpo vasto y cada vez, más perfectamente organizado, para dejarlo sin alma, o casi.” (página 69)

No puedo evitar relacionar esta profética afirmación que describe no sólo la actualidad de la democracia de EE. UU. sino de casi todos los Estado democráticos de Europa únicamente unidos en torno de una moneda, con un comentario de Octavio Paz en el Arco y la Lira, sobre el poeta cuyo texto estamos comentando: “Toda su obra es una dramática búsqueda de esa

tradición que él y su país han perdido. Pero esa tradición de los Estados Unidos, según se manifiesta en Whitman, era el futuro: la libre sociedad de los camaradas, la nueva Jerusalén democrática. Los Estados Unidos no han perdido ningún pasado; han perdido su futuro. El gran proyecto histórico de los fundadores de esa nación fue malogrado por los monopolios financieros, el imperialismo, el culto a la acción por la acción, el odio a las ideas.”<sup>1</sup>

La presente edición contiene ensayos, cartas y fragmentos que conforman la producción en prosa más importante del poeta. Prosa elaborada en aquella guerra que tanto fascinaba a Karl Marx la Guerra de Secesión, donde sirvió de voluntario y enfermero y también, producidos en los inmediatos años de posguerra, durante el proceso de reconstrucción nacional de los Estados Unidos.

Para quien le interese este texto una recomendación: no sería mala idea complementar su lectura con su obra poética titulada “Hojas de Hierba” y disfrutar de su extraordinaria capacidad de receptividad de la complejidad y profundidad de las vicisitudes humanas hasta el punto de sentirlas suya y también nuestras: compasión y simpatía <sup>2</sup>. En el texto que comentamos hay numerosas descripciones de

escenas de la guerra, muchas de ellas de los horrendos paisajes de los hospitales de campaña, que recuerdan aquel comentario de Emil Cioran cuando decía que en ellos, en los cementerios y en los burdeles se aprendía a pensar.

Esas experiencias flotan en sus poemas y conmueven, un ejemplo: leer “Muerte de un héroe” (página 198) junto con el poema “As toilsome I wander’d Virginia’s woods” (Al vagar fatigosamente en los bosques de Virginia) en donde se describe la tosca inscripción en una tumba de un soldado desconocido: “Bold, cautius, true, and my loving comrade” (Intrépido, prudente, fiel, y mi amante camarada).

Whitman gozaba de poca fama e incluso la recepción de su obra poética fue negativa por parte de la crítica oficial de los salones literarios de la época, salvo los elogios de Emerson y Thoreau, nada menos.

---

<sup>1</sup> Obras Completas. Tomo I. La casa de la Presencia. Poesía e historia. Galaxia Gutenberg y Círculo de lectores. Barcelona. 1999. Página 116.

<sup>2</sup> Existe una muy buena traducción al español: Hojas de Hierba. Visor Libros. Madrid, 2006. Edición de Francisco Alexander.

Revista Digital de Publicación Trimestral / ISSN 1853-8118

# Complejidad

Filosofía - Epistemología - Estética - Poética - Humanidades - Política

**Todos los Derechos Reservados**